

# IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO

## *In Pablo quitlahpalohua in Timoteo*

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo, nitetiotlatitlanil den Jesucristo quen omihto Yehhuatzin in Dios Totemaquixticahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, Yehhuatzin in aquin titetemachiyahque.

<sup>2</sup> Nimitzihcuiluiya inin amatl Timoteo, tehhuatl aquin onimitztlaneltocti quen se noconeu ica itlahtoltzin Jesucristo.

## *Quen quixnamiqui in tlanextilistli ahmo melahuac*

<sup>3</sup> Quen onimitztlatlauti ihcuac oniyahticatca ipan in tlali Macedonia, ximocahua ipan in altepetl Efeso huan xiquintlacahualti sequin tlacamen aquin tlanonotzahque ica tlen ahmo melahuac tlamachilistli.

<sup>4</sup> Xiquinilui ahmo maquichihuacan cuenta ica inon tlahtoli san camanali, niyan ica inquisca inchichicacolan. Inon tlahtoli san quixpehualtiya quitlahtolmacahque san tlaluis huan ahmo tlen techpalehuis ic titetlacamatisque in Dios ipan tonemilis yancuic.

<sup>5</sup> In tlen nele technextilisque inin tlanahuatili den Dios, mamotlasohtlacan se huan oc

seya ica cuali inyolo huan ica tlen cuali intlanehnehuilis huan ica intlaneltoquilis tlame-lajcan. <sup>6</sup> Sequin oquilcauque ica inon huan san tlaluis omixpolohque. <sup>7</sup> Huan quinequi-hque mochihuasque tlamachtiyanimen ica in itlanahuatil Moisés huan niyan ahmo quinehnehuiliyahque in tlen quihtohuahque masque quinnextiliyahque intlamachilis quen tla melahuac.

<sup>8</sup> Ticmatihque quen in itlanahuatil Moisés cuali, san maquitequiutican quen quinequisque. <sup>9</sup> Ticmatihque quen niyan se tlanahuatili motlaliliyahque in aquin tetlacamatihque. Inon tlanahuatili quintlalilihtoque ica inohque aquin ahmo tetlacamatihque huan ica inohque tlaht-lacolyohque. Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin ahmo temahuestiliyahque in Dios huan niyan tlen intlamachilis. Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin quimictis itata noso inana huan ica inohque temictiyanimen. <sup>10</sup> Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin xpoliucanemihque noso in aquin mopatlani, huan in aquin tlaachtequihque, huan in aquin tlahcayaucamen. Huan inon tlanahuatili quintlalilihtoque ica nochin aquin ahmo tlaquihque in cuali tlamachtistli. <sup>11</sup> Inin ahmo cuali tlamachtistli ixnesi ihuan in cualtzin tlahtoli den temaquixtilistli den Dios Tlasohtzintli, in tlen nechmactihtoque manitlanonotza.

*In tlasohcamatistli ica in Dios quen toca otlocoyaloc*

<sup>12</sup> Nitetlasohcamati in Totecohtzin Jesucristo, quen Yehhuatzin onechmacaloc in chicahualistli ica tlen nitlanonotza. Tleca onechtemachiloc huan onechmacaque inin tetequi. <sup>13</sup> Huan onechchihualoc ijquin masque onitepactecayaya huan onitematecayaya huan onitepinautiyaya. Huan Dios noca otlocoyaloc tleca ahmo onicnehnehuiliyaya tlen onicchihuayaya, quen ayamo oniteneltocayaya. <sup>14</sup> Huan ic inon tequin onechtiochihualoc Totecohtzin quen onechcahuililoc maniteneltoca huan onechahsic in tlasohtlalistli tlen ticpiyahque tehuan in Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Molui melahuac inin tlen nimitziluis huan nochten maquineltocacan. Quen Cristo Jesús ohualuilohuac nican tlalticpac ic quinmaquixtilos in tlahtlacolyohque, huan nehhuatl in achto de yehhuan. <sup>16</sup> Huan ic inon in Dios otlocoyaloc ica nehhuatl, maye ica nehhuatl in achto tlahtlacolyo, in Jesucristo motenextiliya cuali quintlapohpoluilos nochin aquin teneltocasque, maquiahsican in nemilistli nochipa. <sup>17</sup> Huan ic inon nochipa matitemahuestilican ica tehueyilistzin Yehhuatzin Dios aquin nochipa hueyixtoc, huan ahyic micohuas, huan ahhuél titeita. San Yehhuatzin nele Dios. Huan ijcon mayeto.

<sup>18</sup> Tinotlasohconeu Timoteo, in tocnihuan oquihualiluihque ica tehua quen oquinnextililoc Yehhuatzin, quen timochihuas cuali tlayolchicauqui ica Totecohtzin. Ic inon nimitztequiutiya xiquilnamiqui ic inon huan ijcon ximoyolchicahua ic tiquinixnamiquis in ahmo cualten tlacamen. <sup>19</sup> Xicneltoca ica cuali motlanehne-

huilis. Oncan sequin ahmo oquitlacamatque ica intlanehnehuilis huan oquilcauque ica intlaneltoquilis. <sup>20</sup> Ijcon oquimpanoc in Himeneo huan in Alejandro. Yehhuan aquin oniquinmacti in ahmo cuali tlatatl itoca Satanás ic mamomachtican ahmo teixtlasasque in Dios ica in tlen oquinextilhque.

## 2

### *In tlahtoli quen moyolmachtisque*

<sup>1</sup> Ic achto tel, nimitznahuatiya, xiquintequiuti in tocnihuan matetlatlautican Yehhuatzin maquinmacacan nochin tlatatl in tlen polihui huan maquintlaihtlanican ica yehhuan. Xiquintequiutican matetlasohcamatican ica tlen omotlaihtlanihque ica nochin tlatatl. <sup>2</sup> Maquintlaihtlanican ica tequihuahmen mayecan cuali huan ijcon tiyesque tlamach, temajco in Dios, huan maquinelitacan nochten. <sup>3</sup> Molui cuali tla ijcon quichihuasque in tocnihuan huan tepactiya in Dios Totemaquixticahtzin. <sup>4</sup> Tleca Yehhuatzin monequi momaquixtisque nochin tlacamen huan maquimatican in tlen melahuac. <sup>5</sup> Tleca san se Dios ilohuac huan oncan san se tlapalehuiyani aquin cuali techsetilisque, Yehhuatzin Jesucristo aquin tlatatl quen tehuan. <sup>6</sup> Yehhuatzin in aquin omotemacaloc ica temiquilis ic omotlaxtlau ica in temaquixtilistli de nochten. Huan inin cuali tlahtoli Dios oquinnextililoc in talticpac tlacamen queman oahsic in tonali den temaquixtilistli. <sup>7</sup> Huan niquihtohua in tlen melahuac huan ahmo niistlacati. Onechtocahhuihque nitlanonotzani

huan nitietiotlatitlanil ic niquintlaneltoctiya inohque aquin ahmo judeahtecos ica in tlen melahuac.

<sup>8</sup> Ic inon nicnequi in tlacamen nohuiyan mamoyolmachtican ica nochin inyolo, huan ahmo ica cualantli, niyan ahmo ximotlahtolchihuican. <sup>9</sup> Huan in sihuamen mamotlaquentican ixtlamelajcan huan ahmo san ic mohueyilisque. Huan ahmo san ica incualnexca ic mamoyequitacan ica in tlen moyequetasque ica in oro noso perlas noso intlaquen molui patio. <sup>10</sup> Tlahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen cuali quichihuasque quen quichihuasquiyani in sihuatl aquin quihtohua: “Nitlaneltocani ica in Jesucristo.” <sup>11</sup> In sihuamen maquichihuacan cuenta san tlamach ihcuac quicaquisque itlahtoltzin Dios ic mamotlacamatican. <sup>12</sup> In sihuatl ahmo nicahualihoc matlanonotzas temiyacaixpa, niyan quitlacahualtis in tlatatl, in tlahmo san matlacaqui. <sup>13</sup> Tleca Dios omochiu achto in Adán huan satepa in Eva. <sup>14</sup> In Adán, ahmo yehhua aquin omocahcayau, in tlahmo yeh in Eva, huan ic omocahcayau yehhua, otlahtlacolan. <sup>15</sup> Huan in sihuatl quisas cuali in tla quichihuas cuenta ica itlamachilis ipan ichan. Huan maquichihua cuenta ica itlaneltoquilis huan ica tetlasohtlalis huan nemis tlamelajcan ica nochin cuali itlanehnehuilis.

### 3

*Quenin manemi in tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin*

<sup>1</sup> Inin nele tlamelajcan; tla seya quinequi mochihuas tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin, inon molui cuali tequitl tla ijcon quichihuas. <sup>2</sup> Ic inon, in aquin quinequi mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin mayeto tlamelajcan. Ahmo maye tlen ic quixtlasasque. Huan inon tlatatl maquiapiya san se isihuau huan maye tlamach huan maye tlamahuestiliyani. Nochipa maquinseli aquin quitasque ipan ichan. Huan maye cuali tlamachtiyani. <sup>3</sup> Ahmo maye tlahtolchiqui niyan mahuintihtinemi, niyan maquitlasohtla in tomin. In tlahmo yetos tetlacamatini, huan san tlamach. <sup>4</sup> Maquiyecmati quen quintequiutis in ichanihcahuan. Huan noyojqui maquinmacti ipiluan matetlacamatican huan matlamahuestilican. <sup>5</sup> Tla seya ahmo quimati quen tlatequiutis ica in ichanihcahuan, tel, ¿quen cuali mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin Dios? <sup>6</sup> Ahmo maquitlalican quen tlahpixqui in aquin hueloc mocalactiya tlaneltocani, huan san cana ic inon mohueyilis huan ijcon tlahtlacolanas quen otlahtlacolan in ahmo cuali tlatatl. <sup>7</sup> In aquin tlahpixqui huelica tlamelajcan nemi, maquimahuestilican in aquin ahmo tlaneltocahque. Ijcon ahmo quipolos in cuali iquisca huan ahmo quicahuas maquicahcayahua in ahmo cuali tlatatl.

*Quenin manemican in tlixpiyanimen ipan in tetiotlayehualoltzin*

<sup>8</sup> Noyojqui ijconon, in tlixpiyanimen yesquiyanihque temahuestiliyanimen huan

nochipa maye in tlen quihtohua. Huan ahmo matlayihtinemican, niyan san maquinentlanican. <sup>9</sup> Ahmo maquilcahuacan in itlahtoltzin melahuac tlen omonexti in Dios huan ijconon maquipiyacan intlanehnehuilis chipahuac. <sup>10</sup> Maquinitacan in tocnihuan tla nele tlamelajcan huan ijcon cuali quiana in itequiu quen tlixpiyani. <sup>11</sup> In sihuamen aquin quimpalehuiyahque inon tlixpiyanimen noyojqui matemahuestilican. Ahmo maistlacatican, huan mamocahuacan tlamach, huan mayecan tlamelajcan ica nochin tlen quichihuasque. <sup>12</sup> Se tlixpiyani maquisemati san ica se isihuau huan maquiyecmati quen tlatequiutis ica in ipiluan huan ica in ichanihcahuan. <sup>13</sup> Tleca inon tlixpiyanimen aquin tlamelajcan intequiu ocachi quinmahuestilisque huan ocachi ahmo momoutiyahque ic tlanonotzasque ica intlaneltoquilis ica in Cristo Jesús.

*Inon itlahtoltzin tlen omonexti in Dios*

<sup>14</sup> Nochin inin nimitzihcuiluiya, masque nicnehnehuiliya niyas nimitzitas. <sup>15</sup> Huan tla oc nimotzecos, ica inin noamau nimitzmatiltiya quen nemisquiyanihque in tlaneltocanimen ipan tetiotlayehualoltzin Dios aquin yolihuatoc nochipa. Yeh in tetiotlayehualoltzin tlen yec icxitihtoc ica in melahuac itlahtoltzin Dios. <sup>16</sup> Huan ic nele, hueyi inon itlahtoltzin tlen omonexti in Dios, in tlen ticneltocahque: In Dios oquinmonextililoc ica tetlacayo quen se tlatatl, quihtosnequi Jesucristo. Huan in Itiotonaltzin Dios omochipau quen Yehhuatzin in Tlamelajcatzintli.

Huan in ángeles oteitaque quen oihxohuac.  
 Huan in tlayolchicaucamen otlanonotzque ica  
 Yehhuatzin ipan in tlalticpactli.  
 Huan oteneltocaque quesqui, huan oteselihque  
 neluicac.

## 4

### *In aquin oquilcauque ica intlaneltoquilis*

<sup>1</sup> Huan Itiotonaltzin quiyequihtohua hualas in tonali quilcahuasque sequin ica intlaneltoquilis huan quineltocasque yehhuan aquin oquinmachtiqhque in yehyecamen ica in ahmo cuali itlanehnehuilis. <sup>2</sup> Huan quichihuasque cuenta ica intlahtol sequin aquin san ome inxayac huan istlacatcamen. Huan ic inon intlamachilis ayacmo tlen quinehnehuiliyahque. Huan ayacmo quicaquihque in tlen melahuac, quen seya aquin omotlati ipan itlacayo huan ahmo tlen quimachiliya ompa. <sup>3</sup> Inin istlacatcamen tetlakahualtiyahque ic mosihuaautisque huan quiluiyahque mach ahmo quicuasquiyanihque sequin tlacuali, masque in Dios oquimochihuili nochin tlacuali maquicuacan. Huan monequis nochin tehuan aquin titeneltocahque huan ticmatihque in tlen melahuac, maticuacan ica tlasohcamatilstli. <sup>4</sup> Noch in tlen Dios oquimochihuili cuali, huan ahmo tiquixtohuetzosquiyanihque, tlahmo ticselisquiyanihque huan titetlasohcamatisquiyanihque Yehhuatzin ica nochin. <sup>5</sup> Tleca omihto in Dios nochin tlacuali tlatiochiutli tla titetlasohcamatisque ica moyolmachtlistli huan ic inon cuali ticuasque.

*Se cuali tlahpixqui den Jesucristo*

<sup>6</sup> In tla tiquinnexilis in tocnihuan ica nochin inin tlen nimitznonotz, tiyes se cuali tlahpixqui den Jesucristo. Huan quichihuasque cuenta ticmatis tlen monequis in Dios huan tictlacamautica in cuali tlanehnehuilistli tlen timomachtihoc. <sup>7</sup> Huan ahmo xicchihua cuenta ica inon camanaltlahtoli de inon istlecatcamen, tlahmo ximomachtli ica in tlen monequis in Dios. <sup>8</sup> Ticmatihque cuali yes ipan totlacayo matimotihtilanacan, huan ocachi cuali tla timomachtisque ica tlen monequis in Dios. Tleca ijcon timoyolchicahuasque ica tonemilis axan huan noyojqui ica in tlen satepa tonemilis. <sup>9</sup> Inin molui tlamelajcan huan nochten maquinaeltocacan. <sup>10</sup> Huan ic inon titequitihque huan ticxicosque ihcuac techpinautiyahque, tleca inon para san se rato, huan tehluan tinemisque nochipa. Titetemachiyahque in Dios yolihuatoc aquin cuali quinmaquixtilos nochin tlatatl huan nele quinmaquixtilos in aquin teneltocasque.

<sup>11</sup> Inin tlahtoli tlen onimitznonotz tiquinnexilis huan tiquintequiutis. <sup>12</sup> Xinentinemi cuali huan ahmo mamitzixtlasacan, masque ayamo tichicahuac. Mamitzitacan in tlaneltocanimen quen cuali tinentinemi ica cuali motlamachilis huan ic inon maquinehnehuilican quen nemisque. Maquinehnehuilican quen cuali motlahtol huan motequiui, huan quen tiquintlasohtla, huan quen ticneltoca, huan quen titemahuestiliya in Dios, huan ijcon maquichihuacan noyojqui. <sup>13</sup> Ic nimitzahsitiu, xiquintequiuti maquimpohuili teixpa in Itlahcuiloltzin Dios, huan xiquinyolchicahua

huan xiquinnexili. <sup>14</sup> Ahmo xiquilcahua inin motiotlamachilis in tlen Dios omitzmacaloc ihcuac in tequihuahmen den itiotlayehualoltzin oquitlahihque inman ipan tehhuatl ic mamitzsecnintlalican in Dios.

<sup>15</sup> Ximoyehyelti ica inin tlahkoli, huan ijcon nochin mitzitasque quen titlicanas cualtzin.

<sup>16</sup> Timomaquixtis tehua huan noyojqui tiquinmaquixtis in aquin mitzcaquisque tla timomaluis ica tehua huan ica in tlen tiquinnextiliya.

## 5

*Quen nemis in tlahpixqui ihuan in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Ahmo xictlacahualli se tectli, tlahmo xiconotza quen yesquiyani motata. Huan xiquinnonotza in telpopochten quen mocnihuan yesquiyanihque.

<sup>2</sup> Huan xiquinnonotza in tenanahmen yesquiyani quen monana, huan in ichpopochten xiquinnonotza yesquiyanihque quen mohueltihuan huan xitemahuestili Yehhuatzin ica nochin.

<sup>3</sup> Xiquintequiuti in tocnihuan maquimpalehuican in viudas aquin ayacmo quiipiyahque aquin.

<sup>4</sup> Huan tla se viuda quipiya iconenoso ixuihuan, maquitacan yehhuan quen quipalehuisque huan ijcon maquicuepilican in tecpanolistli quen ica intata. Tla ijcon quichihuasque, yeh in tlen monequis Yehhuatzin huan tepactiya.

<sup>5</sup> In viuda aquin ayacmo quipiya aquin huan ijcon isel, yehua tetemachiya san Yehhuatzin Dios mamotecpano huan ahmo quiyolilcahua ic

moyolmactiya quen tlahca huan quen tlayohua. Maquimpalehuican inohque. <sup>6</sup> Huan in viuda san mopacmacatinemis san yehhua, yehhua quen mictoc, masque oc nentinemi. Ahmo maquinitacan ica inohque. <sup>7</sup> Xiquinnonotza in tocnihuan inin tlahtoli huan ijcon ahmo maye tlen ic quintlahtlacoltisque. <sup>8</sup> Tehhuan titlaneltocanimen timocuihcuisquiyanihque ica tochanihcahuan huan ocachi ica yehhuan aquin caten tocalihtec. In aquin ahmo ijcon quichihua, yeh quixtohuetzotoc itlaneltoquilis huan noyojqui quen in aquin ahmo tlanelto.

<sup>9</sup> Maquinselican quen tequitcamen ipan itiotlayehualoltzin inon viudas aquin quiptiyahque ocachi den yehpohuali xihuitl, huan in aquin oquipix san se inamic. <sup>10</sup> Huan tla inon sihuatl moixmautoc nohuiyan ica tlen cuali oquichiu, quen tiquihtosque tla oquiniscalti ipiluan huan oquinseli motepaluyanimen huan tla tlamach oquimpalehuihtoya in tlayolchicaucamen, huan tla oquimpalehuihtoya in aquin tlapanohuahque, huan tla quichiutoya oc se itlahtlen cuali itequiu.

<sup>11</sup> Huan ahmo xiquintocahtlali in viudas aquin ayamo chihchicahuahque, tleca ihcuac moxihxicosque, moxelohuahque den Cristo huan quinequihque monamictisque oc sepa. <sup>12</sup> Huan ijcon quitlahtlacolanahque ic quixpanahuihtoque in achto intlahtol. <sup>13</sup> Huan ocachi san cahcalactinemisque huan hualtlatziucaquisahque. Huan ahmo san inon, tlahmo tlatenehuahque huan mocalactiyahque canin ahmo tlen intequiu. <sup>14</sup> Huan ic inon

nicnequi in viudas aquin ayamo chihchicahuac mamonamictican huan maquipiyacan impiluan huan matlachiyacan inchan. Tla ijcon cuali intequiu, ahmo yes tlen ic tlatenehuasque in aquin tlixnamiquihque. <sup>15</sup> Tleca sequin viudas yomoxelohque ipan itiotlayehualoltzin huan oquintlaneltocti in Satanás, yeh in ahmo cuali tlatatl.

<sup>16</sup> Tla se tlatatl noso sihuatl tlaneltocani quipiyas viuda ipan ichanichahuan, yehhua maquipalehui huan ahmo in itiotlayehualoltzin. Ijcon inon itiotlayehualoltzin cuali quimpalehuis in oc sequin viudas aquin nele ahmo quipiyahque aquin.

<sup>17</sup> Inohque tlahpixcamen aquin cuali tlatequiutihahque ipan itiotlayehualoltzin maquinmahuestilican quen tlamachtianimen huan maquintlaxtlahuican cuali. <sup>18</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo xictlalili itempijca in cuacue in tlen quixoxacualohuahque in trigo ic quichipahuahque.” Huan noyojqui quihtohua: “In tequitqui quipiya tlen quiselis in itlaxtlahuil.”

<sup>19</sup> Ahmo xicchihua cuenta tla seya quiteluiya in tlahpixqui ipan itiotlayehualoltzin in tlahmo yesque ome noso yiyi tlachipahuanimen ica inon tlahtoli. <sup>20</sup> Huan in aquin ahmo quilcahuahque ica in itlahtlacol, xiquinahhua inixpa nochten, huan ijconon mamomoutican in oc sequinten.

<sup>21</sup> Nimitzpiyaltiya teixpa in Dios huan Totecohtzin Jesucristo ihuan in ángeles tetlapehpeniluan in Dios, xicchiutiye nochin tlen nimitziluihtoc huan ahmo xiquinchicotlasohtla niyan aquin.

<sup>22</sup> Ahmo xictocahhui ihsiu se tlahpixqui ipan in itiotlayehualoltzin. Cana timocahcayahuas ica in aquin tlahtlacolyo huan ic inon mitztlaxilisque ica aquin otictocahhui.

<sup>23</sup> Quen tequin tiihte cocoxqui, ahmo san yeh in atl xiconi, tlahmo noyojqui chihton in uvahtlayili.

<sup>24</sup> In tlahtlacol de sequin tlacamen moixmati yec, huan mohuica ipan in tlananolistli. Huan quemaniyan intlahtlacol in oc sequinten momatis satepa. Huan ic inon ahmo ihsiu tictocahhui seya.

<sup>25</sup> No ijcon moixmautoc niman in aquin cuali itequiu. Huan masque ahmo niman moixmautoc sequin cuali intequiu, ahhuel tlatiutosque nochipa.

## 6

<sup>1</sup> In tocnihuan aquin temajco caten ahmo maquincacayahuacan intecohhuan huan ijconon ahmo maye tlen ica teca tlahtohuahque in Dios huan itlahtoltzin.

<sup>2</sup> Huan yehhuan aquin inmajco intecohhuan tlaneltocanimen ahmo ijcon maquichihuacan cana ahmo quitlacamatisque quen san se intlaneltoquilis. Tlahmo ocachi cuali mamoyolchicahuacan ocachi, tleca ijcon quimpalehuisque intlasohicnihuan. Ijcon xitlanonotzacan huan xiquincaquiltican.

### *Maye pactoc in tlaneltocani ica tlen quiptiya*

<sup>3</sup> In aquin quinextiliya oc noncua, yehhuatl ahmo quixnamictihtoc ica in tlen otlaneltililoc in Totecohtzin Jesucristo, matinemican ocachi tlamelajcan. <sup>4</sup> Yehhua san mohueyiliya

huan ahmo tlen quimati. Nochipa san tlah-tolchihua huan ic inon quinnexicaluiya. Ijcon pehua motehuiyahque huan mopinautiyahque huan ayacuel moneltocasque. <sup>5</sup> Mostli motehuiyahque huan ahmo cuali intlanehnehuilis huan ayacuel quimatihque in tlen melahuac. Quinehnehuiyahque cuali quitlanisque miyac tomin ica itlahtoltzin Dios. Ximoxelo ica yehhuan aquin ijcon quichihuahque. <sup>6</sup> Ic nele in tlaneltocalistli quen se tlatlantli ica in aquin pactoc ica in tlen quipiya. <sup>7</sup> Ihcuac otitlacatque ipan inin tlalticpactli ahmo tlen oticualicaque, niyan ahhucl tlen ticuicasque. <sup>8</sup> Matipactocan tla ticpiyahque totlacual huan totlaquen. <sup>9</sup> Yehhuan aquin quinequihque mochihuasque ricos ahmo tlaxicohuahque ica tlen motepehxihuisque, quihtosnequi nochipa quinequisque nochin tlen quitasque. Huan ic inon mochihua ahmo cuali huan mopolohua. <sup>10</sup> In aquin quitlasohtla san yeh in tomin quichihuas san tlen ahmo cuali. Huan ijcon opanoc ica sequin aquin oquineltocaque. Oquilcauque intlaneltocuilis huan ijcon tlocoxticaten tequin ipan innemilis.

<sup>11</sup> Huan quen tehhuatl titetlapehpenil in Dios, xiquilcahua nochin tlen ahmo cuali. Xinehnemi ica nochin tlen melahuac, huan ximomachtli ica tlen monequis in Dios. Xicneltoca in tlen melahuac huan xiquintlasohtla nochten huan xiquintlapohpolui ica cuali moyolo. <sup>12</sup> Xitequiti chichahuac ica motlaneltocuilis. Ahmo xiquilcahua yiticpiya in nemilistli nochipa, tleca ic inin in Dios omitzocahhuiloc ihcuac otimotemacti temiyacaixpa quen ticneltoca ica Totecohtzin.

13-14 Axan nimitztequiutiya ica tetequiuhahyo in Dios aquin quiyolitulohtoc nochin tlen ca, huan ica tetequiuhahyo in Jesucristo aquin noyojqqui ahmo omomoucaitac ihcuac oilohuaya iixpa in Poncio Pilato. <sup>15</sup> Yeh in Dios omotlalilihtoc inon tonali. In Dios Hueyicatzintli huan molui cualtzin Yehhuatzin in aquin quintequiutiya nochin tequiuhahmen ipan in tlalticpactli huan nochin mocahua temajco. <sup>16</sup> San Yehhuatzin ahyic micohua huan ocachi chicahuac quen in tonaltzintli ihcuac tona chicahuac. Huan niyan aquin cuali mopachohua tenahuac. Niyan se tlatatl ahmo teitztoc niyan ahyic cuali teitas. Tehhuanten matitemahuestilican huan mamopixto inon chichahualistli nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>17</sup> Xiquinnonotza ahmo mamohueyilican ino-hque tocnihuan rico huan ahmo maquinehnehuilican cana nochipa mopalehuisque ica in richoyotl, tleca inon ahmo melahuac. Ocachi cuali matetemachican maquimpalehuilo in Dios, tleca Yehhuatzin yolihuatoc huan techmacalotoc miyac ica tlen tipanoticaten, huan ijcon tipacticaten. <sup>18</sup> Xiquinilui maquichihuacan in tlen cuali huan ijcon manesican ricos teixpa in Dios. Ica cuali inyolo maquimpalehuican oc sequinten huan maquixelocan in tlen quipiyahque. <sup>19</sup> Huan ijcon quisentlalisque in tlen nele tlatlantli den neluicac. Ic inon monextiyahque nele quipiyahque nemilistli nochipa.

<sup>20</sup> Timoteo, xicyequita ica itlahtoltzin Dios tlen omitzpiyaltiloc. Ahmo xicchihua cuenta ica tlalticpac tlahtoli san tlaluis, niyan ica in tlah-tolchihualistli den tlamachilistli ahmo melahuac.

<sup>21</sup> Sequin de yehhuan aquin oquichiuque cuenta ica inon ahmo cuali tlamachilistli ahmo ocahsique ica intlaneltoquilis. Huan ma Dios mitzti-ochihualo.

**In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin  
Jesucristo  
New Testament in Nahuatl, Northern Puebla  
(MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Northern Puebla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03